

Reichert, Folker, Stolberg-Vowinckel, Margit,
Quellen zur Geschichte des Reisens im Spätmittelalter

Klaus Krönert



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/ifha/2147>

DOI : 10.4000/ifha.2147

ISSN : 2198-8943

Éditeur

IFRA - Institut franco-allemand (sciences historiques et sociales)

Référence électronique

Klaus Krönert, « Reichert, Folker, Stolberg-Vowinckel, Margit, *Quellen zur Geschichte des Reisens im Spätmittelalter* », *Revue de l'IFHA* [En ligne], Date de recension, mis en ligne le 01 janvier 2010, consulté le 22 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/ifha/2147> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/ifha.2147>

Ce document a été généré automatiquement le 22 septembre 2020.

©IFHA

Reichert, Folker, Stolberg-Vowinckel, Margit, *Quellen zur Geschichte des Reisens im Spätmittelalter*

Klaus Krönert

- 1 L'histoire des voyages est, en Allemagne, un champ d'investigations relativement récent : sans colonies outre-mer et intéressés surtout par l'histoire nationale, les historiens outre-Rhin du XIXe siècle et de la première moitié du XXe siècle avaient peu de raisons d'intégrer les voyages sur d'autres continents dans leurs travaux. Grâce à des nouvelles approches liées à l'« histoire des mentalités », les voyages ont maintenant une place de choix dans l'historiographie allemande. Ce livre en est un témoignage. Faisant partie de la « collection de sources relatives à l'histoire allemande », la très réputée « Freiherr-vom-Stein-Gedächtnisausgabe », il s'adresse à des chercheurs, des étudiants et des lecteurs non spécialisés mais avertis.
- 2 Une introduction de sept pages et une bibliographie d'onze pages précèdent les extraits de sources. L'auteur y donne un bref aperçu de la recherche sur les voyages, explique l'intérêt des nouveaux travaux et présente les objectifs et les choix de textes qui l'ont guidé pour constituer ce recueil de sources : la « mondialisation », dont on parle actuellement beaucoup, a, selon F. Reichert, ses racines au XIIIe siècle : des commerçants, des pèlerins et des diplomates – laïcs et clercs confondus – beaucoup plus mobiles qu'on ne le pensait encore il y a quelques années, ont non seulement transformé l'Europe dans un « espace d'expériences communes », mais ils ont aussi réalisé un grand nombre de voyage en Asie. Marco Polo n'est ici qu'un représentant parmi d'autres. Chaque voyageur portait, lors de ces déplacements, comme bagage intellectuel, sa propre image du monde – son Weltbild – qu'il devait confronter à d'autres conceptions de la société. Ces contacts provoquaient alors des réactions très diverses : préjugés renforcés, malentendus, refus ou, au contraire, ouverture et compréhension.

- 3 Le choix des 37 textes qui sont au centre de ce volume et qui ont pour thème des voyages fréquents et bien connus comme le Col du Grand-Saint-Bernard, et des voyages lointains et plus rares, par exemple en Asie centrale ou en Chine, reflètent cette multitude d'aspects. Ils sont regroupés selon quatre grands thèmes : les motivations de départ, la vie quotidienne des voyageurs, orientation et expérience d'espace, et enfin contacts culturels et conflits. La conception de la collection exige qu'ils soient, d'une manière ou d'une autre, en rapport avec l'Allemagne. Certains sont écrits par des auteurs célèbres comme Enea Silvio Piccolomini ou Guillaume de Robruk, d'autres par des inconnus ou des anonymes. Si les textes ne sont pas rédigés par leurs auteurs dans un allemand à peu près compréhensible, ce qui est, somme toute, assez rare, mais en latin ou en moyen haut allemand, le lecteur de ce volume trouve, dans une présentation synoptique, à côté du texte original, une traduction en allemand moderne. Les extraits sont toujours d'une grande richesse, et notamment les sources de la deuxième partie, consacrée aux problèmes de tous les jours, sont très instructives et souvent amusantes à lire : on pense, par exemple, aux problèmes hygiéniques sur les bateaux des pèlerins, évoqués par Félix Fabri, ou aux difficultés linguistiques abordés par Arnold von Harff. Quant aux préjugés, ils font manifestement partie des phénomènes de longue durée. Deux registres consacrés aux personnes et aux lieux adaptent ce livre parfaitement aux besoins de la recherche, et nous espérons qu'il trouvera, malgré un prix assez élevé, beaucoup d'acheteurs.
- 4 Klaus Krönert (Université Charles-de-Gaulle Lille III)